



Совет Безопасности

Distr.: General
30 November 2004
Russian
Original: English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1540 (2004)

Письмо Постоянного представительства Андорры при Организации Объединенных Наций от 27 октября 2004 года на имя Председателя Комитета

По просьбе моего правительства имею честь препроводить Вам в Вашем качестве Председателя Комитета доклад, представляемый Княжеством Андорра (см. приложение).

Мое правительство будет радо представить Комитету дополнительную информацию, если он сочтет это необходимым.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джулиан Вила-Кома
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представительства
Андорры при Организации Объединенных Наций от
27 октября 2004 года на имя Председателя Комитета**

[Подлинный текст на французском языке]

**Доклад Андорры о борьбе с распространением ядерного,
химического и биологического оружия и средств его доставки**

Введение

Княжество Андорра является страной, издавна проводящей миролюбивую политику, всегда выступавшей на мировой арене в поддержку нераспространения ядерного, химического и биологического оружия и всегда борющейся за международный мир и безопасность.

Андорра как страна, отстаивающая мир и проводящая последовательную политику на протяжении более семи веков, в течение которых оружие и войны были исключены из ее жизни, никогда не разрешала осуществлять на своей территории какую-либо деятельность, связанную с использованием ядерных, химических и биологических материалов, имеющих широкое распространение, в немирных целях. Поэтому Княжество стремится поддерживать на международной арене усилия, прилагаемые многими государствами с целью защитить нашу планету от ядерного, химического и биологического оружия и предотвратить его возможное производство и распространение.

28 апреля 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1540, направленную на предотвращение распространения, во всех его аспектах, всех видов оружия массового уничтожения.

Пунктом 4 этой резолюции был учрежден Комитет Совета Безопасности, которому поручено подготовить доклад об осуществлении этой резолюции.

Этот орган просил Андорру, а также все государства — члены Совета Безопасности представить первый доклад о шагах, которые они предприняли или предполагают предпринять на национальном уровне для выполнения этой резолюции.

С этой целью Андорра представляет нижеследующий доклад, который является отражением готовности Княжества сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, чтобы продолжать борьбу с распространением всех видов оружия массового уничтожения, о чем неоднократно говорили глава правительства г-н Марк Форне и министр иностранных дел г-н Хули Миновес.

Этот доклад является плодом тесного сотрудничества всех соответствующих департаментов, а именно: Департамента транспорта и энергетики и Департамента промышленной безопасности министерства экономики, Таможенного управления Андорры, Департамента здравоохранения министерства здравоохранения и социального обеспечения и министерства иностранных дел. Разумеется, мы готовы представить Комитету, учрежденному резолюцией 1540 (2004), необходимую дополнительную информацию и готовы рассмотреть любого рода рекомендации.

Андорра не оказывает ни в какой форме поддержки негосударственным субъектам, которые попытались бы разрабатывать, приобретать, производить, обладать, перевозить, передавать или применять ядерное, химическое или биологическое оружие и средства его доставки.

В декрете от 3 июля 1989 года установлены нормы, регулирующие вопросы, касающиеся обладания огнестрельным оружием, его использования и оборота; в разделах II и III перечислены, в частности, виды запрещенного оружия, имитаторы запрещенного оружия и виды оружия, ношение которого запрещено. Статья 2 раздела II этого декрета запрещает производство, импорт, оборот, обладание, использование, покупку, продажу и пропаганду боевого оружия. К категории боевого оружия отнесены вооружения, транспортные средства, устройства и материалы любого типа, их основные компоненты и боеприпасы, разработанные или предназначенные для ведения войны или использования исключительно в военных целях.

В Уголовном кодексе предусмотрено также наказание за незаконное обладание огнестрельным оружием (статьи 289 и 290), а также за «хранение, импорт, экспорт, торговлю или транзит, реальный или фиктивный, через территорию Княжества, равно как и за изготовление запрещенного оружия или имитаторов этого оружия, указанных в пункте 2 раздела II декрета от 3 июля 1989 года, исключая те виды, которые указаны в пункте 8», и за «незаконное ношение одного или нескольких единиц оружия, указанного в статье 2 раздела II этого декрета» (статьи 89 и 90).

И наконец, Уголовный кодекс предусматривает наказание в отношении «любого, кто совершил незаконные международные операции с подлежащим регулированию оружием, предполагающие реальный или фиктивный транзит через территорию Княжества», и устанавливает уголовную ответственность за «покупку, продажу, хранение или импорт взрывчатых веществ, не предназначенных для использования в рамках разрешенной деятельности» (статьи 96 и 98).

Кроме того, правительство Андорры в соответствии с ордонансом Генерального совета (парламента Андорры) от 16 июня 1978 года запрещает создание в Андорре промышленных производств, которые могли бы быть признаны как наносящие ущерб, причиняющие вред здоровью или опасные. Однако, если возникают подозрения, что предприятие, уже созданное в Андорре, осуществляет деятельность, предполагающую выполнение определенных операций, связанных с химикатами (например, если речь идет о частной лаборатории), то Департамент промышленной безопасности будет осуществлять за этим предприятием постоянный контроль, взаимодействуя, при необходимости, с Департаментом здравоохранения.

Что касается смежных материалов или продуктов, то в законодательстве Андорры предусмотрены надлежащие меры, позволяющие осуществлять контроль за их ввозом на территорию Княжества, их учет и принятие эффективных мер по их физической защите. Закон о регулировании «чувствительных» товаров, конечной целью которого является пресечение любой незаконной деятельности с «чувствительными» товарами, устанавливает механизм надлежащего контроля, позволяющий властям выявлять и расследовать действия, образующие преступное деяние в таможенной сфере, и затем применять меры нака

зания в соответствии с нормативными положениями, разработанными с этой целью.

Этот закон определяет как «чувствительные» товары, которые могут представлять опасность для здоровья людей и общественной безопасности, а также товары, которые могут быть объектом международной мошеннической сделки или попасть на черный рынок.

В этом нормативном акте определены также те условия и обязанности, которые должны соблюдать те, кто желает осуществлять какую-либо деятельность с товарами, отнесенными к категории «чувствительных», а также возможные виды коммерческой деятельности, связанные с торговлей «чувствительными» товарами, такие, как изготовление, импорт, сбыт, розничная торговля, перевозка и складское хранение этих товаров.

Кроме того, лица, занимающиеся такой деятельностью, обязаны получить разрешение на осуществление операций с «чувствительными» товарами, а также вносить информацию о них в журнал регистрации выставленных и предъявленных счетов-фактур и учета запасов, что необходимо для обеспечения максимальной транспарентности всех вышеупомянутых операций.

И наконец, Закон о регулировании «чувствительных» товаров определяет и регламентирует административные нарушения и санкции и вводит дополнительное положение, устанавливающее концепцию экономической группы, с целью охватить все ситуации, которые могут иметь отношение к обороту чувствительных товаров или к торговле ими.

В положении о применении этого закона более подробно и более четко изложены механизмы, используемые в целях регулирования «чувствительных» товаров.

С тем чтобы власти могли осуществлять контроль за операциями, имеющими отношение к «чувствительным» товарам, это положение предусматривает обязанность получения лицензии, а также регистрации всех этих операций.

В этом положении четко оговорены условия предоставления разрешения на осуществление операций, определены связанные с торговлей «чувствительными» товарами операции, подпадающие под режим контроля, и подробно изложены требования в отношении данных, которые должны регистрироваться, что облегчает задачу тем, кто хотел бы создать электронную базу данных. За выполнением норм, установленных законом, следит Таможенное управление министерства финансов.

Уголовный кодекс Андорры предусматривает целую серию уголовных санкций, применимых к негосударственным субъектам, нарушающим вышеупомянутые нормативные положения.

Статья 99 бис Уголовного кодекса гласит, что «незаконный импорт или экспорт «чувствительных» товаров, определенных в первой статье Закона о регулировании «чувствительных» товаров от 4 марта 1999 года, или незаконная торговля ими, если соответствующая сумма равна или превышает 1 000 000 песет (6000 евро), наказывается лишением свободы на срок до двух лет и штрафом в размере 5 000 000 песет (30 000 евро), причем размер штрафа не может быть меньше стоимости товара».

Согласно Уголовному кодексу подлежит также наказанию любое лицо, которое находится в таможенной зоне, не имея на то надлежащего разрешения, и которое является владельцем «чувствительных» товаров на сумму, равную или превышающую 1 000 000 песет (6000 евро), и/или занимается перемещением этих товаров.

Кроме того, совершает преступное деяние и понесет такое же наказание всякий, кто, воплощая в жизнь заранее обдуманный умысел или пользуясь случаем, допускает бездействие или совершает ряд действий, которые, взятые в отдельности, составляют административное правонарушение контрабанды, если общая стоимость предметов, товаров, изделий или вещей, о которых идет речь, равна или превышает 1 000 000 песет (6000 евро).

И наконец, те, кто для осуществления любого из вышеперечисленных преступных деяний создает организованную группу, подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до трех лет и штрафа в размере до 5 000 000 песет (30 000 евро).

Кроме того, совершает деликт всякий, кто на протяжении двух лет более трех раз совершил связанное с контрабандой правонарушение, указанное в статье 8 Закона о борьбе с мошенничеством в таможенной сфере от 4 марта 1999 года.

Совершение любого деликта влечет за собой также конфискацию товара, являющегося объектом преступного деяния, конфискацию транспортных средств и орудий, которые были использованы для совершения деликта, и, в качестве сопутствующего наказания, запрет на осуществление операций с «чувствительными» товарами, определенными в статье 1 Закона о регулировании «чувствительных» товаров от 4 марта 1999 года, на срок до четырех лет.

Кроме того, следует также указать на то, что на практике таможенные службы контролируют и регистрируют все материалы и изделия, ввозимые в Андорру.

По архивным данным таможни, никакое ядерное, химическое или биологическое оружие никогда не ввозилось в Андорру.

Что касается ядерных, химических или биологических веществ или устройств или материалов, которые могут их содержать, то таможенные службы Андорры представили данные, которые позволяют сделать вывод о том, что лишь незначительные количества некоторых из этих веществ были ввезены в Андорру (в приложении 1 к настоящему докладу содержится сводная таблица с указанием всех этих веществ).

Кроме того, географическое положение Андорры исключает возможность доступа в нее воздушным путем. Далее, поскольку Андорра расположена в центре Пиренейских гор, доступ морем невозможен. Из этого следует, что доступ в Андорру осуществляется только наземным путем через два пункта въезда, расположенных на границе с Францией и на юге на границе с Испанией. Таким образом, товары, ввозимые в Андорру, прежде должны пройти контроль в пунктах въезда и выезда, расположенных на территории соседних с нами стран.

Далее Закон о безопасности и контроле качества в промышленности от 22 июня 2000 года предусматривает, что правительство уполномочено выдавать

разрешения на создание промышленных мощностей, проведение инспекций и применение наказаний за совершение правонарушений, связанных с деятельностью, на осуществление которой не было получено разрешения. Любая промышленная деятельность фиксируется в журнале, предусмотренном для этой цели, и, следовательно, легко поддается проверке. Кроме того, в статье 11 этого закона предусмотрено, что соответствующее министерство может в любой момент осуществить проверку соблюдения нормативных положений и мер безопасности или направить с этой целью представителя назначенного им контрольного органа.

Далее импортер, планирующий осуществить закупку некоторых промышленных товаров, относящихся к категории опасных для здоровья людей и общественной безопасности или могущих нанести ущерб общественному порядку или общественной нравственности, или некоторых товаров, которые могут быть объектом международной мошеннической сделки или попасть на черный рынок, обязан предварительно запросить разрешение у правительства.

Следует подчеркнуть, что одна из целей этого закона состоит в том, чтобы позволить Княжеству адаптироваться к нормам, которые регулируют промышленную деятельность в соседних странах, и в частности к согласованным общеевропейским нормам, поскольку подавляющее большинство промышленных товаров, потребляемых в Андорре, поступает из стран-членов Европейского союза и, следовательно, соответствует действующим нормам и стандартам. Соблюдение этих норм позволяет, таким образом, удовлетворять требования в отношении принятия надлежащих, эффективных и необходимых мер физической защиты.

Таким образом, благодаря этому закону правительство осуществляет непрерывный контроль за товарами, ввозимыми в Андорру.

Кроме того, некоторые виды оборудования, которое предназначено для медицинских учреждений или центров и которое может содержать радиоактивные элементы, попадают под строгий контроль и наблюдение с момента ввоза на территорию Андорры. Декрет о выдаче медицинских административных разрешений медицинским и медико-социальным центрам, службам и учреждениям от 18 декабря 1996 года и порядок его выполнения предусматривают необходимость получения медицинского административного разрешения на открытие, расширение, реконструкцию, закрытие и перевод в другое место медицинских учреждений, а также регистрацию этих центров и контроль и учет в отношении всех аппаратов, которые могут содержать радиоактивные вещества.

И наконец, как и в отношении ядерного и химического оружия, в отношении биологического оружия следует сказать, что Андорра не импортирует его. Что касается возможных производных продуктов, которые могли бы быть использованы для создания оружия, то Андорра располагает законодательством, позволяющим осуществлять контроль за ними. Режим жесткого контроля действует в отношении создания, открытия и функционирования установок или предприятий, которые производят биологические агенты, медицинское или лабораторное оборудование и материалы и другие изделия медицинского назначения, которые подпадают под действие норм в отношении контроля качества, устанавливаемых компетентными международными органами. Для этого Общим законом о санитарном контроле от 20 марта 1989 года установлена процедура выдачи разрешений, которая позволяет установить, соответствуют ли вы

шеуказанные продукты критериям в отношении эффективности, предельных норм, чистоты, стабильности и информации, установленным с учетом международной передовой научной практики. Правительство может потребовать получения предварительного индивидуального разрешения на товар или сертификации товара, в частности в целях его сбыта, и может осуществлять, в частности, санитарный контроль за химическими продуктами, являющимися потенциально опасными, а также за биологическими продуктами. Правительство регулирует также вопросы, касающиеся этикетирования, оформления, хранения, складирования, обработки, сбыта и транспортировки этих продуктов, подпадающих под действие санитарного контроля. Этот закон предусматривает, что правительство может установить для физических и юридических лиц требование об обязательном получении предварительного разрешения на осуществление любой деятельности, связанной с импортом, экспортом или сбытом медикаментов и других товаров медицинского назначения.

И наконец, Уголовный кодекс Андорры предусматривает наказание в отношении любого, кто, не получив надлежащего разрешения, занимается разработкой вредных веществ или их оборотом.

Важно также упомянуть о том, что все международные конвенции и договоры, подписанные Андоррой, становятся неотъемлемой частью ее внутреннего законодательства сразу же после их вступления в силу. Статья 3 Конституции Андорры гласит, что международные договоры и соглашения интегрируются в андоррский юридический порядок сразу же после их публикации в Официальном бюллетене Княжества Андорра и не могут быть изменены или отменены законом. Таким образом, Андорре для выполнения своих международных обязательств в отношении договоров по вопросам нераспространения ядерного и химического оружия нет необходимости принимать специальные меры, относящиеся к сфере ее внутреннего законодательства.

21 ноября 1995 года Генеральный совет (парламент Андорры) одобрил присоединение Андорры к Договору о нераспространении ядерного оружия. С этого момента правительство Андорры занимается изучением всех договоров о борьбе с распространением ядерного, химического и биологического оружия, которое составляет угрозу международному миру и безопасности.

В соответствии с положениями этого договора государства-участники, обладающие ядерным оружием, обязуются не передавать ядерное оружие, а также контроль над таким оружием, ни прямо, ни косвенно, равно как и никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать какое-либо государство, не обладающее ядерным оружием, к производству или к приобретению ядерного оружия. Что касается государств-участников, не обладающих ядерным оружием (к числу которых относится Андорра), то они обязуются не принимать передачи от кого бы то ни было ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств и не принимать какой-либо помощи в производстве ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств от другого государства.

Эти государства, не обладающие ядерным оружием, соглашаются также принять гарантии, предусматриваемые соглашением, заключаемым и подписываемым с Международным агентством по атомной энергии (далее Агентство) в целях обеспечения проверки выполнения взятых обязательств и предотвращения использования ядерной энергии не в мирных целях. Это соглашение охватывает широкий спектр технических мер, с помощью которых Агентство про

водит независимую проверку достоверности заявлений государств в отношении ядерных материалов и ядерной деятельности.

9 января 2001 года Княжество Андорра подписало в Вене с Агентством такое соглашение о применении гарантий в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия, а также Дополнительный протокол к нему и относящийся к этому Протокол о малых количествах.

Кроме того, 24 сентября 1996 года Княжество Андорра подписало Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) и предполагает в рамках осуществления резолюции 1540 (2004) вскоре ратифицировать этот договор.

И наконец, 27 февраля 2003 года Андорра сдала на хранение документ о присоединении к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении. 29 марта того же года Конвенция вступила в силу для Княчества Андорра, и во исполнение ее положений Андоррское национальное агентство препроводило Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) «объявление с нулевыми данными» (содержится в приложении 2), которое подтверждает, что в Андорре нет ни химического оружия, ни каких-либо объектов по производству химического оружия. Ежегодно Княжество направляет объявление, которое является очередным подтверждением отсутствия химического оружия и объектов по его производству (в приложении 3 содержится последнее «объявление с нулевыми данными»).

Кроме того, в рамках выполнения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, последней из которых является резолюция 58/28, Андорра ежегодно сообщает, что у нее нет ни армии, ни каких-либо военных расходов, и подтверждает, что она не экспортировала и не импортировала какие-либо вооружения, составляющие те семь категорий, которые определены в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций (в приложении 4 содержатся два последних «отчета с нулевыми данными», которые были представлены Департаменту по вопросам разоружения Секретариата Организации Объединенных Наций).

Что касается ратификации и выполнения международных конвенций и протоколов, касающихся разоружения, то намерения Княчества состоят в том, чтобы выполнять обязательства, принимаемые при подписании этих конвенций. Действуя в этом духе, Андорра в настоящее время проводит исследования, необходимые для осуществления надлежащих процедур ратификации в кратчайшие возможные сроки. С 1993 года, когда была принята Конституция Андорры, около 80 конвенций были подписаны и ратифицированы и около 50 — находятся в стадии изучения.